

• Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Руководство по обслуживанию • Kullama käsiraamatu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija



<p>deutsch Inbetriebnahme                  english Operation                  français Mise en service                  italiano Messa in funzione                  nederland Ingebruikname                  español Funcionamiento                  português Colocação em serviço                  svenska Innan du börjar väga                  dansk Ibrugtagning                  suomi Käyttöohjeet                  magyar Üzembehelyezés                  polski Uruchomienie                  český Zavedení do provozu                  românește Intrare în funcțiune                  български Въвеждане в експлоатация                  slovensky Uvedenie do prevádzky                  по руском языку Ввод в эксплуатацию                  türkçe Çalıştırılması                  ελληνικά Λειτουργία                  slovensko Vklonp                  hrvatski Puštanje u rad                  eesti Kasutusselevõtt                  latviski Lietošanas uzsākšana</p>			<p>4 x 1,5 V - Size AA</p>				<p>Max 20 kg</p>
---	--	--	----------------------------	--	--	--	------------------

<p>deutsch kg-lb/oz umstellen                  english Convert kg-lb/oz                  français Passage de kg à lb/oz                  italiano Conversione kg-libbre/oz                  nederland kg-lb/oz omstellen                  español Cambiar kg-lb/oz                  português Converter kg-lb/oz                  svenska kg-lb/oz omställning                  dansk kg-lb/oz omstilling                  suomi kg-lb/oz mittayksikön vaihto                  magyar Végrehajthuk a kg-lb/oz atallítását                  polski Przełączycy kg-lb/oz                  český Přepnout kg-lb/oz                  românește Schimbati kg-lb/oz                  български kg-lb/oz превключване                  slovensky kg-lb/oz preradiť                  по руском языку Переключенне kg-lb/oz                  türkçe kg-lb/oz seçimi                  ελληνικά Αλλαγή από kg σε lb/oz                  slovensko Preklop na kg-lb/oz                  hrvatski prebaciti na kg-lb/oz                  eesti Häälestamine kg-lb/oz                  latviski pārregulēšana uz kg-lb/oz</p>	<p>On</p>	<p>&lt; 2 sec. Press 2. x</p>	
---	-----------	-------------------------------	--

<p>deutsch Wiegen + Zuwiegen                  english Weighing and adding                  français Pesée + pesage supplémentaire                  italiano Pesare + valutare                  nederland Wegen + Tarreren                  español Peso + Tara                  português Pesar + Pesar com a tara                  svenska Vägning + tarering                  dansk Vejning + tillægsvejning                  suomi Punnitus + taara                  magyar Mérés + göngyölégsúly                  polski Ważenie + doważanie                  český Vázení + dovažování                  românește A cântări + a taxa                  български Измерване за тегло + отмерване                  slovensky Vázenie + privážif                  по руском языку Взвешивание + довешивание                  türkçe Tartma + liaveli tartma                  ελληνικά Ζύγισμα + Ζύγισση χύδην υλικών                  slovensko Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže                  hrvatski Vaganje + Dodavanje na vazi                  eesti Kaalumine                  latviski Sveršana</p>	<p>On</p>			<p>Tare</p>					<p>~ 30 sec. Auto Off</p>
--	-----------	--	--	-------------	--	--	--	--	---------------------------

<p>deutsch Fehlermeldung                  english Error                  français Message d'erreur                  italiano Messaggio di errore                  nederland Foutmelding                  español Señal de error                  português Mensagem de erro                  svenska Felmeddelande                  dansk Fejlmelding                  suomi Virheilmoitus                  magyar Hibajelzés                  polski Informacje o usterkach                  český Hlášení poruchy                  românește Mesaje de defect și deranj                  български Съобщения за повреда                  slovensky Hlásenie porúch                  по руском языку Сообщение об ошибке                  türkçe Hata bildirimi                  ελληνικά Λάθος                  slovensko Javljjanje napak                  hrvatski Poruke za greške                  eesti Veateated                  latviski Pazinojumi par kļūdām</p>				<p>4 x 1,5 V - Size AA</p>			<p>Max 20 kg</p>
--	--	--	--	----------------------------	--	--	------------------

<p>deutsch Reinigung und Pflege                  english Cleaning and Maintenance                  français Nettoyage et entretien                  italiano Pulizia e manutenzione                  nederland Reiniging en verzorging                  español Limpieza y Mantenimiento                  português Limpeza e conservação                  svenska Rengöring och användning                  dansk Rengøring og vedligeholdelse                  suomi Puhdistus ja huolto                  magyar Tisztítás és karbantartás                  polski Czyszczenie i konserwacja                  český Čištění a údržba                  românește Curățire și întreținere                  български Почивне и поддръжка                  slovensky Čistenie a ošetrovanie                  по руском языку Чистка и уход                  türkçe Temizliği ve bakımı                  ελληνικά Καθαρισμός και Συντήρηση                  slovensko Čiščenje in nega                  hrvatski Čišćenje i održavanje                  eesti Puhastamine ja hooldus                  latviski Tīršana un aprūpe</p>			
--	--	--	--



<b>deutsch:</b> Garantie	<b>english:</b> Warranty	<b>français:</b> Garantie	<b>italiano:</b> Garanzia	<b>nederlands:</b> Garantie
Soehnle Professional garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.	Soehnle Professional warrants for a period of 2 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.	Soehnle Professional garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.	La Soehnle Professional garantisce per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.	Soehnle Professional garandeert voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitvoeren van reparatiewerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.
<b>Dieses Gerät ist funktionsstört entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG.</b>	<b>This device features radio interference suppression in compliance with valid EC Regulation 89/336/EEC.</b>	<b>Cet appareil est déparasité conformément à la directive de la CE 89/336/CEE en vigueur.</b>	<b>Questo apparecchio protetto contro i radiodisturbi in conformità alla vigente direttiva 89/336/CEE.</b>	<b>Dit apparaat is ontstoord volgens de geldende EG-richtlijn 89/336/EEG.</b>
Hinweis: Unter extremen elektromagnetischen Einflüssen z. B. bei Betreiben eines Funkgerätes in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störereinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinstellen erforderlich.	Note: The displayed value may be adversely affected under extreme electromagnetic influences, e.g. when using a radio unit in the immediate vicinity of the device. Once the interference has been rectified, the product can once again be used for its intended purpose. The device may have to be switched on again.	Remarque: En présence d'influences électromagnétiques extrêmes, par exemple en cas de fonctionnement d'un poste de radio à proximité immédiate de l'appareil, la valeur d'affichage risque d'être influencée. Après disparition de l'influence perturbatrice, le produit peut de nouveau être utilisé conformément à sa destination. Le cas échéant, il peut être nécessaire de le remettre en marche. Cette balance est équipée d'un dispositif intelligent de mise à zéro. Ceci peut conduire dans les cas exceptionnels à ce que lors d'un dépôt lent du produit à peser, l'affichage reste en position zéro.	Avvertenza: in presenza di interferenze elettro-magnetiche estreme, quali l'uso di un radiotrasmittitore in immediata vicinanza dell'apparecchio stesso, è possibile che il valore dell'indicatore venga influenzato. Una volta eliminato il disturbo, l'apparecchio è di nuovo utilizzabile allo scopo previsto, eventualmente occorre riaccenderlo. Questa bilancia è dotata di un dispositivo intelligente per la messa a zero. In casi straordinari, ad es. quando si carica molto lentamente del materiale suaso, tale dispositivo può provocare che l'indicazione rimanga sullo zero.	Opmerking: Onder extreme elektromagnetische invloeden, b.v. bij het gebruik van een mobilofoon in de directe omgeving van het apparaat, kan de weergegeven waarde worden beïnvloed. Na beëindiging van de storende invloed kan het product weer correct worden gebruikt, eventueel dient het opnieuw te worden ingesteld.
<b>Information:</b> <b>Alle unsere werkseitig mitgelieferten Batterien sind schadstoffarm!</b>	<b>For your information:</b> <b>All batteries supplied by the manufacturer are low-pollutant! schadstoffarm!</b>	<b>Information:</b> <b>Toutes les piles livrées avec les balances par nos usines sont peu polluantes!</b>	<b>Informazione:</b> <b>Tutte le nostre batterie fornite in fabbrica non contengono sostanze dannose!</b>	<b>Informatie:</b> <b>Al onze af fabriek bijgeleverde batterijen zijn zonder schadelijke effecten voor het milieu!</b>
<b>Gesetzliche Hinweispflicht zur Batterie-Entsorgung:</b> Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.	<b>Statutory instructions on battery disposal:</b> Batteries must not be disposed of as household waste. The law requires that you, as consumer, return the waste batteries either to public collection points in your town or village or to any other selling batteries of the same kind.	<b>Recommandation prescrite par la loi pour l'élimination des piles:</b> Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. En tant que consommateur, vous êtes légalement tenu d'assurer le retour des piles usagées. Vous pouvez remettre vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout point de vente de piles similaires.	<b>Avvertenza obbligatoria per legge sullo smaltimento delle batterie:</b> le batterie non devono essere gettate nel bidone dei rifiuti solidi urbani. Come consumatore, le leggi vigenti vi obbligano a riconsegnare le batterie consumate. Potete consegnare le vostre vecchie batterie presso gli appositi centri di raccolta pubblici del vostro comune oppure ovunque vengano vendute batterie del genere.	<b>Wettelijk voorgeschreven aanwijzing omtrent het afvoeren van batterijen:</b> Batterijen horen niet in de vuilnisbak. Als consument bent u wettelijk verplicht om uw lege batterijen terug te geven. U kunt uw oude batterijen bij de openbare depots in uw gemeente of overal daar afgeven, waar batterijen van de betreffende soort worden verkocht.
<b>Hinweis:</b> Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:	<b>Note:</b> Batteries containing pollutant substances are marked as follows:	<b>Remarque<span> </span>:</b> Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques:	<b>Avvertenza:</b> Le batterie che contengono sostanze dannose sono contrassegnate con queste sigle:	<b>Opmerking:</b> Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:
 Pb = Batterie enthält Blei Cd = Batterie enthält Cadmium Hg = Batterie enthält Quecksilber	 Pb = Battery contains lead Cd = battery contains cadmium Hg = Battery contains mercury	 Pb = contenant du plomb Cd = pile contenant du cadmium Hg = pile contenant du mercure	 Pb = batteria contenente piombo Cd = batteria contenente cadmio Hg = batteria contenente mercurio	 Pb = de batterij bevat lood Cd = de batterij bevat cadmium Hg = de batterij bevat kwik
<b>español:</b> Garantía	<b>português:</b> Garantia	<b>svenska:</b> Garanti	<b>dansk:</b> Garanti	<b>suomi:</b> Takuu
Durante 2 años a partir de la fecha de compra Soehnle Professional se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un recambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.	A Soehnle Professional presta uma garantia de 2 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Dicha garantia pode consistir em uma reparação ou substituição caso o certificado de garantia ao seu vendedor.	Soehnle Professional garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla brister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under de 2 år tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpelas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedeln om du behöver ta garantin in anspråk.	Soehnle Professional garanterer i en periode på 2 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Afhjælpningen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemme til forhandleren. Hvis der skal lyses garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.	Soehnle Professional takaa, että materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvaa vauriota korjataan 2 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliiketoimintaa täydennät takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaakataakutuspöytä saatuessa yhdessä takuuliipukkeen kanssa myyjälle.
<b>Este aparato tiene supresión antiparasitaria según la directiva CEE vigente 89/336/CEE.</b>	<b>Este aparelho é desparasitado, de acordo com a directiva da CE 89/336/CEE em vigor.</b>	<b>Denna apparat är avstörd för radiovägor i enlighet med gällande EG-riktlinje 89/336/EWG.</b>	<b>Dette apparat er støjdæmpet i henhold til gældende EF-direktiv 89/336/EØF.</b>	<b>Laite on direktiivin sekä voimassa olevan häiriönpoistoa koskevan EU-direktiivin 89/336/ETY mukainen.</b>
Nota: Bajo extremas influencias electromagnéticas, p. ej. durante el funcionamiento de un radiotransmisor directamente cerca del aparato, puede originarse una alteración en el valor indicado. Tras cesar la influencia perturbadora, se podrá utilizar nuevamente el producto según los fines previstos. En caso necesario, se tendrá que reactivar el aparato.	Observação: Sofrendo influências eletromagnéticas extremas, p.e.x., oriundas de um transmissor de rádio de proximidade imediata, pode ocorrer uma indicação falsa do valor apresentado. Terminadas as influências, o produto volta a operar correctamente. Eventualmente deve ser religado. Esta balança vem dotada de um sistema inteligente de ajuste a zero. Em casos excepcionais, p. ex. quando materiais a granel forem colocados muito devagar, a indicação é capaz de ficar sobre o ponto zero.	Anmärkning: Under extrem påverkan av elektro-magnetism t.ex. om en radioinläggning används i omedelbar närhet av apparaten kan mätaren utsåga påverkas. Efter det att störningskällan undanröjts kan produkten åter användas enligt förekriterna, i förekommande fall kan den behöva slås på nytt. Denna väg är utrustad med en intelligent nullställningsanordning. Detta kan i undantagsfall leda till att mätvärdet stannar på noll vid massgods som tillförs vägen mycket långsamt.	Obs.: Ekstrem elektromagnetisk interferens kan føre til, at indikatorværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når en radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Efter interferensen ophør kan apparatet åter benyttes til det egentlige formål, evt. skal der dog tændes for det igen. Denne vægt er udstyret med en intelligent nulindstillingsanordning. Det kan i undtagelsestilfælde bewirke, at displayet bliver stående på nul, hvis styregods tilføres meget langsomt.	Huomautus: Äärmääräinen elektromagneettinen häiriintä voi vaikuttaa näyttölukeumaan, esim. käytettäessä radiolaitteen lähietäisyydessä. Häiriön poistutta laite on jälleen vaativuustom mukaisesti käytettävissä, jossaintapauksissa se on käynnistettävä uudelleen. Tämä vaakaa toimii EU-normin (EN 45501) mukaisen itsesäätävän nollassäätimen näyttöllä. Poikkeustilanteissa tässä suuressa lastaussäädin tehtaasta irtolastaia va'alle sen lukema voi jäädä nolllipisteelle.
<b>Information:</b> <b>¡Todas las pilas suministradas desde nuestra fábrica son poco contaminantes!</b>	<b>Informação:</b> <b>Todas as pilhas fornecidas pela fábrica contêm poucas substâncias nocivas!</b>	<b>Information:</b> <b>Alla batterier som medföljer vid leverans från fabriken har låga halter av miljöfarliga ämnen!</b>	<b>Information:</b> <b>Alle batterier, som vi leverer fra fabrik, er miljøvenlige!</b>	<b>Informaatio:</b> <b>Kaikki tehtaaltamme toimitettavat paristot sisältävät vain vähän haitallisia aineita!</b>
<b>Obligación legal de información sobre la eliminación de pilas:</b> Las pilas no deben tirarse a la basura doméstica. Como usuario está obligado por ley a devolver las pilas usadas. Puede entregar sus pilas usadas en los puntos de recogida oficiales de su municipio o en todos los puntos de venta de pilas del tipo en cuestión.	<b>Indicação prescrita pela lei quanto à reciclagem das pilhas:</b> As pilhas não devem ser deixadas no lixo doméstico. Sendo consumidor, você está obrigado pela lei de devolver as pilhas usadas. Pode devolver as suas pilhas usadas nos postos de recolha públicos no seu município ou nos locais onde são vendidas as pilhas deste tipo.	<b>Anvisning enligt miljöskyddslagen för omhändertagande av batterier:</b> Batterier får inte kastas bland hushållsöpporna. Som konsument är du enligt lag skyldig att återlämna använda batterier. Gamla batterier kan lämnas på offentliga insamlingsställen i din kommun eller i butiker som säljer batterier.	<b>Lovbestemt oplysningspligt om bortskaffelse af batterier:</b> Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Som forbruger skal man i henhold til loven tilbageværende brugte batterier. De kan aflævere Deres brugte batterier på den nærmeste genbrugsstation i Deres kommune eller i en butik, hvor der sælges batterier af den pågældende type.	<b>Paristojen hävittäminen:</b> Paristoja ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu palauttamaan käytetyt paristot. Voit viedä vanhat paristot kansallisiin keräyspisteisiin tai palauttustier ne liikkeeseen, jossa myydään vastaanvotavia paristoja.
<b>Nota:</b> Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias contaminantes:  Pb = la pila contiene plomo Cd = la pila contiene cadmio Hg = la pila contiene mercurio	<b>Indicação:</b> Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas:  Pb = a pilha contém chumbo Cd = a pilha contém cádmio Hg = a pilha contém mercúrio	<b>Observera:</b> Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:  Pb = batteriet innehåller bly Cd = batteriet innehåller kadmiium Hg = batteriet innehåller kvicksilber	<b>Bemærk:</b> Miljøfarlige batterier er mærket på følgende måde:  Pb = batteriet indeholder bly Cd = batteriet indeholder kadmiium Hg = batteriet indeholder kviksølv	<b>Ohje:</b> Seuraavat merkinnät löytyvät paristoista, jotka sisältävät haitallisia aineita.  Pb = paristo sisältää lyijyä Cd = paristo sisältää kadmiumia Hg = paristo sisältää elohopeaa
<b>magyar:</b> Garancia	<b>polski:</b> Gwarancja	<b>česky:</b> Záruka	<b>românește:</b> Garanție	<b>български:</b> Гаранция
A Soehnle Professional cég a vásárlástól számított 2 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarról javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásán sziveskedjen a garanciaszelvényét az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényével együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.	Soehnle Professional gwarantuje bezpłatne usunięcie usterek powstanych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 2 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadać o wypełnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.	Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 yil od data prodaje bezplatne odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, bud opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazikovat záruční ústížeek. V záručním pípádek předjezte prosím váhu se záručním ústížeekm Vašemu obchodníkovi.	Soehnle Professional garantează pentru o durată de 2 ani de la data cumpărării înălăturarea gratuită a insufențiilor de funcțiune cauzate prin defecte de material sau de fabricație prin reparație sau prin înlocuire cu a cîntar nou. Vă rugăm să completați și parafezi cupruln de garanție de către comerciant în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cîntarul împreună cu cupruln de garanție magaziniului de unde ați cumpărat cîntarul.	Soehnle Professional garanta za srok od 2 godini od datata na zakuovanie, bezplatno odstranjenie na porvedia, vzo onovna z materialni ali proizvodstveni defekti, czerom noli za mznna. Moll, pri zakuovanee predstavenie na t'rovoeca garancionnata karta, koito toji t'ryba da poplni i podpechna. Pri porvedia v zaručienom srok, moll, v'yneste vzeznata obratno na prodavca znedno s garancionnata karta.
<b>A készülék és az érvényes 89/336/EWG számú EK-irányelvnek megfelelően rádiazavesztamentesítet.</b>	<b>Przyrząd odpowiaa wymaganom Zakłócenia w nim zostały wyeliminowane według aktualnych wytycznych Wspólnoty Europejskiej 89/336/EWG.</b>	<b>Tento přístroj a je oduřnen podle platné směrnice ES 89/336/EWG.</b>	<b>Acest aparat și este liber de deranjuri de undă conform directivei CE 89/336/EWG în vigoare.</b>	<b>Забезпечена відсутність радіозавади відповідно до вимог директиви 89/336/ЄГВ на Європейській з'язвоближності.</b>
Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használatra a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzött értéket. A zavaró hatás megszűnése után a termék ismét rendelkezésre használatos, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.	Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływow elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonycznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd ponownie włączyć. Waga wyposażona jest w inteligentne urządzenie punktu zerowego. Urządzenie to może w wyjątkowych przypadkach spowodować, że przy powoli doprowadzanych sypkich materiałach wskazanie pozostaje w pokłozeniu zerowym.	Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestanení magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některým pípádech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout. Toto váha je vybavena inteligentním zařizemím nastavení nulové. Toto může ve výjimečných případech vést k tomu, že při velice pomalu přidávané sypké surovíně zůstane ukazatel stát v nulové poloze.	Aviz: Sub o extremă influență electromagnetică, de exemplu la folosirea unui telefon mobil în imediata apropiere a aparatului se poate produce o influențare a valorii indicate. La terminarea influenței disturbante, produsul poate fi din nou uzat conform indicațiilor de uz, eventual este necesară reconectarea acestuia. Cîntarul este dotat cu un dispozitiv inteligent de reglare a balanței la poziția zero. Acest lucru poate conduce în cazuri excepționale la faptul că în cazul depunerii foarte încete a bunurilor pe cîntar, indicatorul să stagneze pe poziția zero.	Тазі введ в снабденя сис інтелегентна нагласа на нулевого тача сгідно європейської EN 45501. В окремі случаї автоматична регулюєрка може да води до того, че індикація на везнату не реагіра при много бавно насипване на товара.
<b>Tájékoztató:</b> <b>Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékeltek elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!</b>	<b>Informacja:</b> <b>Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie są ubogie w substancje szkodliwe!</b>	<b>Informace:</b> <b>Všechny baterie současně dodávané našim závodem mají nízký obsah škodlivin!</b>	<b>Aviz:</b> <b>Toate bateriile noastre atașate livrării de la producător sunt sărace în substanțe nocive!</b>	<b>Информация:</b> <b>Всички батерии, доставени от производителя са с везната, са с ниско съдържание на вредни вещества!</b>
<b>Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek elhárításával kapcsolatban:</b> Az elemek nem tartoznak a háztartási szeméthez. A törvény mint felhasználó, önt is kötelezi a használt elemek beszigallítására. Használt elemet leadhatja a saját lakóközvetében található nyilvános gyűjtőhelyek, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.	<b>Ustawow obowiazek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:</b> Baterie nie są przeznaczane do wyrzucania razem z odpadami domowymi i użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można zwracać w publicznych gminnych punktach zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.	<b>Zákonné upozornění k likvidaci baterií:</b> Baterie nepatí do domovního odpadu. Podle zákona jste jako spotřebitel povinen použité baterie vrátet zpět. Použité baterie můžete odvézt také ve veřejných sběrnách ve Vaši obci nebo všude tam, kde jsou baterie stejného druhu prodávány.	<b>Indicație:</b> Aceste semne se găsesc pe baterii care conțin elemente nocive:  Pb = bateria continne plumb Cd = bateria continne cadmiu Hg = bateria continne mercur	<b>Задължително указание по закон за изхвърляне на батерии:</b> Батериите не трябва да се изхвърлят в боклука от домакинството. Като потребител сте задължени по закон, да върнете използваните батерии. Вие бихте могли да ги предадете на обществените места за събиране в района, в които живяте или навсякъде, където се продават батерии от долупосочения вид.
<b>Úbajagszítás:</b> A káros anyagokat tartalmazó elemek az alábbi megkülönböztető jelzések találhatóak:  Pb = ólmot tartalmazó elem Cd = kadmiumot tartalmazó elem Hg = higanyot tartalmazó elem	<b>Uwaga:</b> Ekstremalnie silnyie elektromagnetyczne izmilenie, ischodzące, například, ot rozmещenoj w neposredstvennoj blízkosti ot avosov rabotajućej radiopriemnicy, mozet negatiwno powlyiat na pokazanie pribora. Posle ustárenia vzedeytelnogo pribora možno dalńszhe ispol'zowat' po naznačenoju. V nekotorych slučajeh ego možno sначала выключити, а затем снова включить. Эта веза оснащена интеллектуальным устройством для установки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501. В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остане в нулевом положении.	<b>Upozornění:</b> Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky:  Pb = bateria obsahuje olovo Cd = bateria obsahuje kadmiium Hg = bateria obsahuje rtuť	<b>Indicație:</b> Aceste semne se găsesc pe baterii care conțin elemente nocive:  Pb = bateria continne plumb Cd = bateria continne cadmiu Hg = bateria continne mercur	<b>Указание:</b> Всички батерии съдържат вредни вещества са обозначени по следния начин:  Pb = батерията съдържа олово Cd = батерията съдържа кадмий Hg = батерията съдържа живак
<b>slovensky:</b> Záruka	<b>по русском языке:</b> <b>Гарантийный обязательство</b>	<b>türkçe:</b> Garanti	<b>ελληνικά:</b> Εγγύηση	<b>slovensko:</b> garancija
Soehnle Professional zaručuje po dobu 2 rokov od dátumu predaja bezplatne odstránenie nedostatků, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechaťe obchodníkom vyplniť a orazikovať záručný ústížeek. V záručnom pípádek predajte prosím váhu so záručným ústížeekm Vášmu obchodníkovi.	Soehnle Professional garantuje v течение 2 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошибкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте этот ваекс вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продающую Вам прибор.	Tartmın çok yakında alıcı-verici gibi aşın elektromanyetik ekli yapan cihazlar bulundugunda, gosterge degeriñer bundan etkilenebilir. Elektromanyetik ekli ortadan kalktiğında, tartki tekrar normal çalıřur veya açılıř kapatılması gerekebilir. Bu terazii akıllı sıfırlama tertibatı ile tehçiz edilmiştir. İstisnai durumlarla çok yavaş veñk eden ölçme makzemerlerde gosterge sıfır pozisyonunda kalabilir.	Η εταιρεία Soehnle Professional σας εγγυάται ότι για περίοδο 2 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροαστικά λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκεπή ή αντικατάσταση όπου κριείται αναγκάση. Όταν αγοράζετε την συσκευή παρακολουεί να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσουν και να υπογράψουν το κοινόπινη σύμφωνο. Όταν βλάβη ήτε να αποστέλλετε την ζυγαρία σας να επισκεπή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κοινόπινη σύμφωνο. Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την τριετική 89/336/EEC περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.	Proizvajalec Soehnle Professional jamar za 2 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napake, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalku izročiti garancijski list skupaj s tehcnico.
<b>Tento přístroj je oduřnen dľa platných smerníc EG (Európske spoločenstvo) č. 89/336/EWG.</b>	<b>Данный домашний прибор имеет помехозащитность согласно предписаниям действующей директивы ЕС 89/338/EEG.</b>	<b>Bu tarti, garmarissime uygundur ve yürürlüğe bulunan 89/336/EWG sayılı Avrupa Topluğuluğu yönetmeliğine uyarak parçatı izolasyonlanmıştır.</b>	<b>Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την τριετική 89/336/EEC περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.</b>	<b>Naprava ustreza zahtevam in je narejena po veljavnih smernicah 89/336/EGS.</b>
Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rádiového prístroja môže byť v bezprostrednej blízkosti prístroja spôsobené ovplyvnenie ukazovacej hodnoty na stupnici. Po ukončení rušivého vplyvu je prístroj znovu použiteľný dľa pôvodného určenia, prípadne je potrebné znovuzapnúťe.	Указание: Экстремально сильное электромагнитное излучение, исchodzące, например, от размещенной в непосредственной близости от весов работающей радиоприемной, может негативно повлечь на показание прибора. После устранения воздейтвенного прибор можно дальнаше использовать по назначению. В некоторых случаях его нужно сначала выключити, а затем снова включить. Эта веза оснащена интеллектуальным устройством для установки нулевой отметки согласно евростандарту EN 45501. В исключительных случаях это может привести к тому, что при очень медленной подаче сыпучих материалов индикация остане в нулевом положении.	Tartmın çok yakında alıcı-verici gibi aşın elektromanyetik ekli yapan cihazlar bulundugunda, gosterge degeriñer bundan etkilenebilir. Elektromanyetik ekli ortadan kalktiğında, tartki tekrar normal çalıřur veya açılıř kapatılması gerekebilir. Bu terazii akıllı sıfırlama tertibatı ile tehçiz edilmiştir. İstisnai durumlarla çok yavaş veñk eden ölçme makzemerlerde gosterge sıfır pozisyonunda kalabilir.	Προσέχη: Οι αριθμοί που αναγράφονται στην οθόνη μπορεί να επηρεαστούν αν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε ισχυρά ηλεκτρο-μαγνητικές επροσές, όπως π.χ. όταν είναι πολύ κοντά σε ένα ανοιχτό ραδιόφωνο. Όταν σταματήσει η ηλεκτρομαγνητική επηροή, η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να χρειαστεί να την ξαναθέσετε σε λειτουργία από την αρχή. Η ζυγαρία αυτή είναι εφιασμένη με ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την τριετική 89/336/ΕΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.	Opozorilo: Ekstremni elektromagnetni vplivi npr. uporaba radijke naprave v neposredni blízi tehcnice lahko povzročí motnje v prikazu vrednosti. Po odstranitvi motnje zunanjih vplivov je izdelek ponovno uporaben po predpisi. Po potrebi je potrebno technico ponovno vklopiti.
<b>Information:</b> <b>Všetky batérie súčasne dodávané našim závodom majú nízký obsah škodlivin!</b>	<b>Información:</b> <b>Köik meie tehase poolt kaasa pandud pariteid sisaldavad minimaalselt kahjulikke aineid!</b>	<b>Not:</b> Zararlı madde ihtiva eden pillerin izerinde şu işaretler vardır:  Pb = Pli kursun ihtiva eder Cd = Pli kadmium ihtiva eder Hg = Pli civa ihtiva eder	<b>Prοσέχη:</b> Οι αριθμοί που αναγράφονται στην οθόνη μπορεί να επηρεαστούν αν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε ισχυρά ηλεκτρο-μαγνητικές επροσές, όπως π.χ. όταν είναι πολύ κοντά σε ένα ανοιχτό ραδιόφωνο. Όταν σταματήσει η ηλεκτρομαγνητική επηροή, η συσκευή μπορεί και πάλι να χρησιμοποιηθεί. Μπορεί να χρειαστεί να την ξαναθέσετε σε λειτουργία από την αρχή. Η ζυγαρία αυτή είναι εφιασμένη με ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την τριετική 89/336/ΕΕΚ περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.	<b>Informacija:</b> <b>Vse naše baterije prilozene s strani tovarne vsebujejo manj škodljivih snovi!</b>
<b>Zákonné upozornenie pre likvidáciu batérií:</b> Batérie nepatria do domového odpadu. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použiťe batérie vrátiť späť. Použitú batériu môžete odvážat vo verejných zberných uhov vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávajú.	<b>Обязательное по закону указание об устраниии в отходы батерий:</b> Батерии не следует бросать в домашний отходь. По закону, в качестве потребителя, вы обязаны использоватье батерии возвращать назад. Вы можете Ваши старые батерии сдать в общественных пунктах сбора Вашей общины или везде там, где продаются батерии соответствующего типа.	Pillerin giderilmesi ile ilgili kanunî bilgi verme yükümlülüğü: Pilleri normal çıřur atmayın. Tükettiğiniz cihaz kanunen, eskimis olan pilleri geri vermek zorundasınız. Böğsalm olan eski pilleriñizi yetkili belediyeyizin umumî pil toplama merkezlerine veya ilgili türden pil satılan her yere geri verebilirsiniz.	<b>Οδηγίες για την απόρριψη των μπαταριών:</b> Οι μπαταρίες που θέλετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να πετούνται στα κοινόπινη της οικίας σας. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτής, να τις ρίξετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέψετε στα κατάστημά τους να διαθέτουν τέρηνο ειδικού μπαταριές.	<b>Opozorilo:</b> Naslednje znake bote naše na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:  Pb = baterija vsebuje svinec Cd = baterija vsebuje kadmij Hg = baterija vsebuje živo srebro
<b>Upozornenie:</b> Tuto značku nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:  Pb = batéria obsahuje olovo Cd = batéria obsahuje kadmium Hg = batéria obsahuje ortuť	<b>Указание:</b> Эти знаки вы найдёте на батерях содержащих вредные вещества:  Pb = батерия содержит свинец Cd = батерия содержит кадмий Hg = батерия содержит ртуть	<b>Not:</b> Zararlı madde ihtiva eden pillerin izerinde şu işaretler vardır:  Pb = Pli kursun ihtiva eder Cd = Pli kadmium ihtiva eder Hg = Pli civa ihtiva eder	<b>Προσέχη:</b> Οι μπαταρίες που θέλετε να πετάξετε, δεν θα πρέπει να πετούνται στα κοινόπινη της οικίας σας. Ο νόμος σας επιβάλλει, ως καταναλωτής, να τις ρίξετε στα ειδικά σημεία συλλογής μπαταριών, είτε να τις επιστρέψετε στα κατάστημά τους να διαθέτουν τέρηνο ειδικού μπαταριές.	<b>Opozorilo:</b> Naslednje znake bote naše na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:  Pb = baterija vsebuje svinec Cd = baterija vsebuje kadmij Hg = baterija vsebuje živo srebro
<b>hrvatski:</b> Garancija	<b>esti:</b> Garantii	<b>latviski:</b> Garantija	<b>Technische Änderungen vorbehalten</b> Subject to technical modifications Sous réserve de modifications techniques Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche Műszaki változások fenntartásával Ret til tekniske ændringer forbeholdes Förbehåll för tekniska ändringar Se reserva el derecho de modificaciones técnicas Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään Zadržavamo pravo na tehničke izmjene SOEHNLE jätät endale õiguse teha tehnilisi muudatusi Saglabajām tiesbas uz tehnikām izmaiņām	<b>Technische Änderungen vorbehalten</b> Subject to technical modifications Sous réserve de modifications techniques Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche Műszaki változások fenntartásával Ret til tekniske ændringer forbeholdes Förbehåll för tekniska ändringar Se reserva el derecho de modificaciones técnicas Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään Zadržavamo pravo na tehničke izmjene SOEHNLE jätät endale õiguse teha tehnilisi muudatusi Saglabajām tiesbas uz tehnikām izmaiņām
Soehnle Professional jamü u roku od 2 godina od datuma kupovine besplatno uklanjanie nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu u odreskom garancije Vašem trgovcu.	Soehnle Professional garanteerib 2 aastaks alates ostukupulevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade vahvaja hetamiseks. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantiiüksust. Garantiremondil korral tagastage kaal koos garantiiüksusega toote müüjale.	Soehnle Professional 2 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novērsianu remontojot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevējam aizpildīt garantijas talonu un uzspiegt zīmogu. Garantijas gadījumā līdzu svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu Jūsu pārdevējam.	Η εταιρεία Soehnle Professional σας εγγυάται ότι για περίοδο 2 χρόνων από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος θα επανορθώσει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε ερροαστικά λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκεπή ή αντικατάσταση όπου κριείται αναγκάση. Όταν αγοράζετε την συσκευή παρακολουεί να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας σφραγίσουν και να υπογράψουν το κοινόπινη σύμφωνο. Όταν βλάβη ήτε να αποστέλλετε την ζυγαρία σας να επισκεπή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κοινόπινη σύμφωνο. Αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ευρωπαϊκές προδιαγραφές και σύμφωνη με την τριετική 89/336/EEC περί ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.	Proizvajalec Soehnle Professional jamar za 2 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napake, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosa garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalku izročiti garancijski list skupaj s tehcnico.
<b>Ovaj uređaj odgovara i ometaju ga radio-valno valudno važećoj Smjernici Europske Zajednice 89/336/EEZ.</b>	<b>Vide: Vága tugevate elektromagnetni mõjutada korral, nt. raadioosademe kasutamine kaalu vahetus läheduses võib mõjutada näiduki oleval väärtust.</b>	Norādījums: Sevī		